

がいこくじん

きゅうきゅういりょう

# 外国人のための救急医療ハンドブック

## 外国人 急救医疗手册



ちゅうごくごほん

中国語版

広島県区域保健対策協議会

ひろしまけんちいきほんたいさくさうぎかい  
広島県地域保健対策協議会

急救医疗体制专门委员会

きゅうきゅういりょうたいせいせんもんいんかい  
急救医療体制専門委員会

# 緊急確認項目表

# 緊急チェックリスト

当你一旦生病或受伤去医院时，此项目表会很有帮助。当拿到此手册时请立即填写。尽量请懂日语的人帮助填写。（内容分为填写式及确认式）

これらの項目は、あなたが実際に病気やけがで医療機関にかかったとき活用するものです。あなたが、このハンドブックを手にしたらすぐに記入しておきましょう。記入するところは、できるだけ日本語のできる人に記入してもらいましょう。（項目は、記入式とチェック式にわかれています。）

请填写与健康保险证上相同的姓名。

名前健康保険証に書いてあるとおりに書いてください。

(片假名)

(拼音)

(カタカナ記入)

(ローマ字記入)

1. 姓名 (名前)

2. 性別 :  男性  女性

性別 : 男性 女性

3. 血型 : A · B · AB · O (Rh + -)

血液型

4. 出生年月日及年齢 年 月 日生 (現 岁)

生年月日 年 月 日 生まれ(年齢: 歳)

5. 现住址

現住所

电话号码

電話番号

6. 紧急时联系方法

緊急時の連絡先

电话号码

電話番号

7. 国籍

国籍

8. 护照号码

旅券番号

9. 职业

職業

10. 所加入的保险种类 (加入保険の種類)

国民健康保険 **surance** (国民健康保険)  社会保険 (社会保険)

其他 (その他)  未加入保険(保険に加入していない)

11. 就诊时、以及在治疗伤病的过程中，如有饮食等宗教方面的忌讳请写明。请将此情况告诉急救队及医生。

診察を受けるときや病気・けがの治療をしていくなかで、食事など宗教上してはいけないことがあれば記入してください。

救急隊や医師にそのことを伝えてください。

# 前 言

# はじめに

為保持和増進县民的健康而成立广岛县区域保健对策协议会是由广岛大学、广岛县、广岛市、广岛县医师会四方组成的。

广岛县内居住着众多的外籍居民，为了使外籍居民在意外受伤、患急病时能够安心就医，急救医疗体制专门委员会特编写了这本《外国人急救医疗手册》。

希望这一手册能够帮助您解决困难。请妥善保管，以备需要时使用。

使用此手册时请注意以下事项。

- 1) 当您拿到此手册时，即请填写“紧急确认项目表”。
- 2) 在制作此手册之后，手册中所记载的有关医疗机构事项有时会有变更。
- 3) 去医疗机构就诊时，请事先进行确认。

2004年 3月

广岛县区域保健对策协议会  
会长 真田 幸 三

県民の健康保持増進に貢献する目的で設置された広島県地域保健対策協議会は、広島大学・広島県・広島市・広島県医師会の四者で構成されています。

さて、県内には多くの外国人の方が居住されていますが、この方々が思わぬ怪我をしたり、急病に罹ったりしたとき、安心して医療機関で治療が受けられるよう、救急医療体制専門委員会では「外国人のための救急医療ハンドブック」を作成することになりました。

皆様のお役にたてれば、幸いです。お手元において、何かのときに活用いただければ願っています。

また、ご利用にあたっては、次の事項にご留意願います。

- 1 このハンドブックを手元にされたら、「緊急のためのチェックシート」に記入しておいてください。
- 2 このハンドブック作成後に医療機関の記載事項などが変わっている場合もあります。
- 3 医療機関で診察等を受ける場合は、あらかじめ連絡するなどして確認の上、ご利用ください。

2004年3月

広島県地域保健対策協議会  
会 長 真 田 幸 三

1. 救急車 <small>きゅうきゅうしゃ</small> を呼ぶ <small>よ</small> には…………… 1	1. 叫救护车…………… 1
2. 休日 <small>きゅうじつ</small> や夜間 <small>やかん</small> の診察 <small>しんさつ</small> …………… 5	2. 节假日及夜间就诊…………… 5
3. 問診票 <small>もんしんひょう</small> …………… 8	3. 问诊表…………… 8
4. 病氣 <small>びょうき</small> ・けが <small>けが</small> の状态 <small>じょうたい</small> を 医師 <small>いし</small> に伝える <small>つた</small> には…………… 13	4. 向医生诉说病情、伤情 …………… 13
5. 人体図 <small>じんたいず</small> 1・2…………… 28	5. 人体图 1・2…………… 28
6. 薬 <small>くすり</small> の服用 <small>ふくよう</small> の仕方 <small>しかた</small> …………… 30	6. 服药方法…………… 30
7. 日本 <small>にほん</small> の医療保険制度 <small>いりょうほけんせいど</small> …………… 33	7. 日本的医疗保险制度…………… 33
8. 広島県 <small>ひろしまけん</small> の 救急医療機関名簿 <small>きゅうきゅういりょうきかんめいぼ</small> …………… 38	8. 广岛县急救医疗机构名单 …………… 38

# 叫救护车

## きゆうきゆうしゃ よ 救急車を呼ぶには

### 1. 拨打119叫救护车

叫救护车请拨打119(消防署)。

在日本，无论何时何地都可以打电话叫救护车。

救护车运送是免费的，但是医疗费需要自己负担。救护车是用来运送因交通事故或急病需要紧急就医的人去医院的。只有在紧急时才可叫救护车。

### 1. 救急車は119番

きゆうきゆうしゃ よ ばん しゅう  
救急車を呼ぶには119番(消防署)に電話してください。

日本では、いつでもどこでも、電話で救急車を呼ぶことができます。

そのとき、運ぶための料金はかかりません。

ただし、医療費については自己負担が必要となります。救急車は、交通事故や急病などで、緊急に診療を受けなければならない人を医療機関に運ぶためのものです。緊急のときだけ利用してください。

### 2. 使用公用电话叫救护车

#### (1) 绿色的公用电话

拿起话筒，按“紧急通报按钮”，然后按“119”。

#### (2) 灰色公用电话，插卡式公用电话

拿起话筒，按“119”。

### 2. 公衆電話から救急車を呼ぶには

#### (1) 緑色の公衆電話

みどりいろ こうしゅうでんわ  
受話器をあげて「緊急通  
報用ボタン」を押して、次  
に「119」をダイヤルします。

#### (2) 灰色の公衆電話・

#### カード式の公衆電話

はいろ こうしゅうでんわ  
受話器をあげて「119」  
をダイヤルします。

### (3) 粉红色公用电话

- ・如果有紧急通报按钮，请按此按钮，然后按“119”。
- ・如果没有紧急通报按钮，拿起话筒直接按“119”。

## 3. 用手机叫救护车

用手机叫救护车时，  
拨打“119”。

通报结束后，消防署仍有可能来电话联系，  
因此请不要关闭电源。

- ・如果正在开车，请将车停在安全地点然后通报。
- ・附近如果有家庭用电话或公用电话，请优先使用这些电话。

## 4. 拨打119之后

拨打119，接通消防署之后，请冷静地告知以下事项。

### (1) 急救和火灾的区别

119受理急救和火灾，因此请明确告知是“急救”。

### (3) ピンクの公衆電話

- ・緊急通報用ボタンがあるものは、受話器をあげて「緊急通報用ボタン」を押して、次に「119」をダイヤルします。
- ・緊急通報用ダイヤルがないものは、受話器をあげて「119」をダイヤルします。

## 3. 携帯電話から救急車を呼ぶには

「119」をダイヤルします。

通報が終わっても消防署から連絡する場合がありますので、電源を切らないでください。

- ・自動車の運転中は、安全なところに車を止めてから通報してください。
- ・近くに家庭の電話があったり、公衆電話があるときはそれらを優先して通報してください。

## 4. 119番にダイヤルしたら

119番にダイヤルし、消防署がでたら落ち着いて次のことを話してください。

### (1) 救急と火事の違い

119番は救急と火事を扱っていますので、「救急」とははっきり伝えてください。

## (2) 伤员・病人以及现场的状况

如果你会说日语，请简单说明是如何受伤(发病)的及其状况。

如果有数位伤员或病人时，请一定说明人数。

例如：

摔倒了，碰到了( )。

肚子( )地疼。

有( )个伤员(病人)。

请明确告知现场的地址和通报人的姓名及电话号码。

周围如有容易辨认的目标，请在可能的范围内告知。

例如：

现场的地址是( )。

旁边有( )。

我叫( )。

电话号码是( )。

## 5. 等待救护车来的时间

如果有会说日语的人，尽量请他一起去。请准备好护照和外国人登录证明书。加入保险的人请同时携带保险证。

## (2) けが人・病人と現場の状态

日本語が話せたら、どうしてけが(発病)をしたか、その状态はどうか、簡単に説明してください。

けが人・病人が複数いるときには、必ず人数も伝えてください。

《例》

転んで\_\_を打ちました。

お腹が\_\_と痛みます。

けが人(病人)は\_\_人です。

現場の住所と通報者の名前、電話番号をはっきり伝えてください。

また、周りに目印になるようなものがあれば可能な範囲でそのことも伝えてください。

《例》

現場の住所は\_\_です。

そばに\_\_があります。

私の名前は\_\_です。

電話番号は\_\_です。

## 5. 救急車を待つあいだに

日本語の話せる人がいれば、なるべく一緒に行くように頼んでください。パスポート・外国人登録証明書・現金のほか、保険に入っている人は保険証も用意してください。

## 6. 听到救护车的警铃时

高举双手向救护车挥手，为救护车引导。

### 【注意】

急救队根据伤势和病情的状况、场所进行判断并送往医院，因此并不一定会送到你所希望的医院。

## 6. 救急車のサイレンが聞こえてきたら

救急車にわかるように大きく手を振るなどして合図をしてください。

### 【注意】

救急隊は、けがや病気の状態、状況、場所などから判断して医療機関へ運びますので、必ずしも希望の医療機関に運ばれるとは限りません。



# 节假日以及夜间就诊

# 休日や夜間の診察

在虽然不必叫救护车，但需要在夜间或节假日紧急就医时，可以到“节假日诊所”或找“在家值班医生”看病。

就诊时医生和患者的沟通非常重要。不太会说日语的人去医院时尽量请会说日语的人陪同前往。

## 1. 就诊时必须携带以下物品：

护照、外国人登录证、健康保险证、现金以及此手册。

## 2. 就诊时应事先了解以下情况：

医疗机构一般节假日（星期天、节日、平日的夜间）不看病。

救急車を呼ぶほどではないが、休日や夜間に緊急に医師の診察が必要なときは「休日診療所」及び「在宅当番医」で診察を受けることができます。

診察には、医師と患者のコミュニケーションが大切です。医療機関に行くときに日本語で十分な会話ができない人は、できるだけ日本語の話せる人と一緒に行ってください。

## 1. 医療機関に行くときに必要なもの

旅券、外国人登録証、健康保険証、現金とこのハンドブックを用意しておいてください。

## 2. 医療機関に行くときに知っておきたいこと

医療機関は通常、休日等（日曜・祝日・平日の夜間）は診察していません。

因此，节假日的诊疗，由节假日诊所以及值班医生负责。

### (1) 节假日诊所

请通过各区市町村的宣传报、广岛县急救医疗信息网络确认。

### (2) 在家值班

假日白天由医疗机构值班负责进行初期治疗。

关于诊疗日期及时间，请通过各市町的宣传报、广岛县急救医疗信息网络确认。

### (3) 小儿科在家值班医生

请通过各区市町村宣传报、广岛县急救医疗信息网络确认。

### (4) 多家医院轮流担任节假日、夜间诊疗

为了保证需要住院诊疗的急病患者能够得到治疗，在各个地区由医院轮流担任星期天、节日以及平日的夜间诊疗。

このため、<sup>きゅうじつなど</sup>休日等における<sup>しん</sup>診察は、休日診療所・当番医による対応となっております。

### (1) 休日診療所

<sup>かくくしちょうそん</sup> 各区市町村の<sup>こうほうし</sup>広報誌・<sup>ひろしまけん</sup>広島県<sup>きゅうきゅういりょうじょうほう</sup>救急医療情報ネットワークで<sup>かく</sup>確認してください。

### (2) 在宅当番

<sup>いりょうきかん</sup> 医療機関が<sup>とうばん</sup>当番で<sup>しよきちりょう</sup>初期治療について<sup>きゅうじつ ひるま たいおう</sup>休日の昼間に対応しています。

<sup>しんさつび</sup> 診察日・<sup>しんさつじかん</sup> 診察時間は、<sup>かくくし</sup>各区市町村の<sup>こうほうし</sup>広報誌・<sup>ひろしまけん</sup>広島県<sup>きゅうきゅういりょうじょうほう</sup>救急医療情報ネットワークなどで<sup>かく</sup>確認してください。

### (3) 小児在宅当番医

<sup>かくくしちょうそん</sup> 各区市町村の<sup>こうほうし</sup>広報誌・<sup>ひろしまけん</sup>広島県<sup>きゅうきゅういりょうじょうほう</sup>救急医療情報ネットワークで<sup>かく</sup>確認してください。

### (4) 複数の病院が交替で行う休日・夜間の診察

<sup>にゅういんちりょう ひつよう</sup> 入院治療を必要とする<sup>きゅうきゅうかん</sup>救急患者の<sup>いりょう</sup>医療の<sup>かくほ</sup>確保をするために、<sup>ちく</sup>地区ごとに、<sup>びょういん</sup>病院が<sup>こうたい</sup>交代で<sup>しんさつ</sup>日曜

请通过各市町的宣传报、广岛县急救医疗信息网络确认值班医院。

(详情请参照 p38 的一览表。)

### 3. 医疗机构的检索方法

① 你所居住地区的宣传报

② 因特网

广岛县急救医疗信息网络(覆盖全县范围)

电脑专用网址(只有英语、日语)

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机专用网址(只有日语)

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/kt/>

③ 电话咨询

免费电话 0 1 2 0 - 1 6 9 9 1 2

(使用英语)

0 1 2 0 - 1 6 9 9 0 1

(使用日语)

提供传真服务, 请按照语音指南指示做。(使用日语)

び・祝日・平日の夜間に診察  
しています。

当番病院は各区市町村の広報

誌・広島県救急医療情報ネット

ワークで確認してください。

(詳しくは p38 に一覧表があり  
ますのでご参照下さい。)

### 3. 医療機関の検索方法

① あなたの住んでいるところの広報誌

② インターネット

広島県救急医療情報ネット

ワーク(全县をカバーしています)

パソコン専用アドレス(英語・日本語対応)

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

携帯電話専用アドレス(日本語対応)

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/kt/>

③ ダイヤルインフォメーション  
フリーダイヤル

0120-169912 (英語対応)

0120-169901 (日本語対応)

FAX サービスもあります  
ので、音声にしたがってください。(日本語対応)

# 问诊表

もんしんひょう  
問診票

此问诊表将作为诊断的参考，请在接受诊疗之前填写。最好先通读一遍，理解其内容。请在与你有关的所有项目上填写情况或者画圈。

(需要填写内容的部分尽量请懂日语的人帮助填写。)

この問診票は、診断の参考にするもので、診察の前に記入するものです。一度読んでどのような内容か理解しておくといでしょう。あなたのあてはまるところすべてに記入及び○をつけてください。

(記入する部分はできるだけ日本語のできる人に記入してもらいましょう。)

1. 你来日本多长时间了？(      年      个月)

日本にきてどのくらいですか？(      年      ヶ月)

2. 以前是否得过大病？( 得过      没得过 )

今までに大きな病気をしたことがありますか？(はい・いいえ)

得的什么病？(      )

その病名はなにですか？(      )

什么时候得的？(      年      月前后)

それはいつ頃ですか？(      年      月頃)

3. 有无现在正在治疗的伤、病？( 有      无 )

今、治療している病気・けがはありますか？(はい・いいえ)

什么病？伤在哪里？(      )

その病名・けがはなにですか？(      )

为治此病，吃药了吗？（吃了 · 没吃）

その病びょうき気たいに対して薬くすりを飲のんでいますか？（はい・いいえ）

药やく的名称なまえ是什么？（ ）

薬くすりの名な前はなまえはなにですか？（ ）

有无あ固定こてい就しゆ诊しん的てき医い疗りやう机き构こう？（ ）

かかっている医い療りやう机き関かんはどこですか？（ ）

主しゆ治じ医い生せい是ぜ谁たれ？（ ）

主しゆ治じ医いはどどなたたですすか？（ ）

4. 是否あ住す过くわ院いん？（住过 · 没住过）

入にゅう院いんしたしことことががあありりまますすか？（はい・いいえ）

住しゆ院いん时じ的てき伤しやう、病びやう名めい是ぜ什么なに？（ ）

その病びやう名めい・けがははなになにですすか？（ ）

5. 是否あ接せつ受じゆ过くわ输しゆ血けつ？（输过 · 没输过）

輸しゆ血けつをを受うけたたことことががあありりまますすか？（はい・いいえ）

6. 是否あ曾そ因いん麻ま醉すい引いん起き过くわ休きゅう克こく？（有 · 无）

麻ます醉すいによるによるシしョよックックををおおここしたしたことことががあありりまますすか？（はい・いいえ）

7. 是否あ曾そ被ひ诊しん断だん为を心しん脏ざう不ふ好こう？（有 · 无）

心しん脏ざうがが悪わるいいとと言いわわれたれたことことががあありりまますすか？（はい・いいえ）

8. 是否曾被诊断为肺部不好？(有 无)

肺が悪いと言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

9. 是否曾被诊断为哮喘？(有 无)

喘息と言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

10. 是否曾被诊断为肝藏不好？(有 无)

肝臓が悪いと言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

11. 是否曾被诊断为肾脏不好？(有 无)

腎臓が悪いと言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

12. 是否曾被诊断为血压高？(有 无)

血压が高いと言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

13. 是否曾经扭伤过腰？(有 无)

ぎっくり腰になったことがありますか？ (はい・いいえ)

14. 是否曾被诊断为糖尿病？(有 无)

糖尿病と言われたことがありますか？ (はい・いいえ)

15. 是否发生过抽风或痉挛？(有 无)

ひきつけや痙攣をおこしたことがありますか？ (はい・いいえ)

16. 是否曾突然昏迷过？(有 无)

とつぜん いしき  
突然，意識をなくしたりすることがありますか？ (はい・いいえ)

17. 有没有药物或食物过敏？(有 无)

くすり た もの  
薬や食べ物のアレルギーがありますか？ (はい・いいえ)

18. 是否抽烟？(抽 不抽)

す  
タバコを吸いますか？ (はい・いいえ)

1 天抽几根( 根)

それは1日何本ですか？ ( 本)

19. 是否喝酒？(喝 不喝)

さけ の  
酒を飲みますか？ (はい・いいえ)

是否经常喝？(每天喝 每周2次以上)

の  
飲むのはどれくらいですか？ (毎日・週2回以上)

喝酒时1天喝多少？(5瓶以上 2-4瓶 不到1瓶)

の  
飲むときは，1日にどのくらい飲みますか？ (5本以上・2-4本・1本以内)

(1瓶指的是 日本酒180ml=啤酒633ml=威士忌30ml 2杯)

(1本とは，日本酒180ml=ビール633ml=ウィスキーシングル2杯)

20. 如果家人中有人生病，请写明。

( )

かぞく びょうき  
家族に病気のかたがおられましたら，お書きください。

( )



# 向医生诉说病情、伤情

びょうき じょうたい い し つた  
病氣・けがの状態を医師に伝えるには

确认病情、伤情后向医生诉说。

びょうき  
病氣・けがのようすをチェックして伝えましょう。

## 1. 诉说婴幼儿的伤病情况。

にゅうようじ びょうき しょうじょう つた  
乳幼児のけが・病氣の症状を伝えるとき

- 割破了( )出血了。

\_\_\_\_\_を切って出血しています。

- 用( )撞击了( )。

\_\_\_\_\_を\_\_\_\_\_で打ちました。

- 昏过去了。

意識がありません。

- 发烧( )度。

熱が( )度あります。

从今天、昨天(早上、中午、晚上)开始发烧。

きょう さくじつ あさ ひる よる  
今日・昨日の(朝・昼・夜)からあります。

- 从( )小时(分钟)前开始痉挛。

けいれん  
痙攣をおよそ\_\_\_\_\_時間(分)前から起こしています。

- 呕吐。

吐きます。

从今天、昨天(早上、中午、晚上)开始呕吐。

きょう さくじつ あさ ひる よる  
今日・昨日の(朝・昼・夜)から吐いています。

- 一吃就吐。

食べたらずぐ吐きます。

- 拉肚子。  
下痢げりをしています。
- 从今天、昨天(早上、中午、晚上)一直拉。  
今日・昨日きょう きのうの(朝・昼・夜あさ ひる よる)から続いています。
- 1天大约拉( )次。  
1日いちにち\_\_\_\_\_回かいくらい便べんをします。
- 大便基本成型但较软。  
ある程度ていど形かたちのある軟やわらかい便べんです。
- 大便稀软不成型。  
ドロドロかたちの形かたちのない便べんです。
- 水便。  
水みずのような便べんです。
- 便中带血。  
便べんに血ちが混まじっています。
- 便的颜色呈( )色。  
便べんの色いろは\_\_\_\_\_色いろです。
- 大约( )小时(分钟)之前误咽了( )。  
誤あやまっておよそ\_\_\_\_\_時間じかん(分ぶん)前まえに\_\_\_\_\_のこを飲み込みました。



## 2. 向医生诉说疼痛。

あなたが医師に痛みなどを伝えるとき

### 受伤时

#### けがをしたとき

#### ① 伤的情况？

けがの状態は？

- 割破了( )。  
\_\_\_\_\_をきりました。
- 被( )严重撞击了( )。  
\_\_\_\_\_を強く打ちました。
- ( )上扎了东西。  
\_\_\_\_\_に物が刺りました。
- 烧伤(或烫伤)了( )。  
\_\_\_\_\_をやけどをしました。
- 扭伤了( )。  
\_\_\_\_\_を捻挫しました。
- ( )好像脱臼了。  
\_\_\_\_\_を脱臼したようです。
- ( )好像骨折了。  
\_\_\_\_\_を骨折したようです。

#### ② 原因？

原因は？

- 出了交通事故。  
交通事故に遭いました。
- 工作时受伤。  
仕事中のけがです。
- 被机器夹伤。  
機械にはさみました。

- 打架。  
けんかをしました。
- 从高处摔下。  
たか高いところからおちりました。
- 被掉下来的东西砸伤。  
らっかぶつ落下物にあたりました。
- 摔倒了。  
ころびました。
- 被蜂蜇了。  
はち蜂にさされました。
- 被狗咬了。  
いぬ犬に噛まれました。

## 诉说头部症状

### 頭の症状を伝えるとき

#### ① 发生疼痛时的状况

痛みの起こり方は？

- 突然疼起来。  
とつぜん突然に痛みが起きました。
- 慢性疼痛。  
まんせいてき慢性的な痛みです。
- 从( )天前开始一直疼。  
\_\_\_\_\_にちまえごろ日前頃から痛みが続いています。
- 不知道从什么时候开始疼的。  
いつからかハッキリしません。

#### ② 怎样疼痛

痛みの性質は？

- 就像遭到猛击般疼痛。  
ガンと殴られたような痛みです。

- 头部疼得像要裂开。  
あたまわ 頭が割れるようにガンガンいた痛みます。
- 轻微的头疼。  
かる ずつう 軽い頭痛がします。
- 太阳穴一跳一跳地疼。  
こめかみのあたりがズキズキ痛みます。
- 头部昏昏沉沉的。  
あたま 頭がなんとなくボーッとします。

③ 是否有外伤

がいしょう 外傷はありますか？

- 东西撞了头。  
あたま もの 頭に物があたりました。
- 头部被( )击打。  
あたま 頭を\_\_\_\_\_で打ちました。
- 出了交通事故。  
こうつうじこ あ 交通事故に遭いました。
- 没有受伤。  
とく 特にけがはありません。

④ 有无其他症状？

た しょうじょう その他の症状は？

- 视力下降了。  
しりよく お 視力が落ちてきました。
- 看东西有双重。  
もの にじゅう み 物が二重に見えます。
- 手脚发麻。  
てあし 手足がしびれます。
- 手脚开始麻痹。  
てあし まひ 手足が麻痺してきました。

- 头晕。  
めまいがします。
- 站立不住。  
な  
立ってられません。
- 想吐。  
は  
吐き気がします。
- 吐了。  
は  
吐きました。
- 说话不清楚。  
ことばがうまくしゃべれません。

## 诉说胸部症状

### 胸の症状を伝えるとき

#### ① 发生疼痛时的状况

痛みの起こり方は？

- 突然疼起来。  
とつぜん いな  
突然に痛みが起きました。
- 睡着觉疼醒了。  
ね  
寝ているとき痛くて目がさめました。
- 参加运动时疼了起来。  
うんどう  
運動をしているとき起きました。
- 安安静静的时候疼了起来。  
あんせい  
安静にしているときに起きました。
- 搬运重物时疼了起来。  
おも  
重い物を持つとうとしたとき起きました。
- 吃着饭疼了起来。  
しょくじちゅう  
食事中に起きました。

#### ② 怎样疼痛

痛みの性質は？

- 咳嗽时疼痛。  
咳をせきするといた痛みます。
- 持续的时间较长（      分 或      小时）  
持続時間じぞくじかんが長いながです（      分ぶんあるいは      時間じかん）。
- 转动身体时疼痛。  
体をからだねじるといた痛みます。
- 心脏有绞痛的感觉。  
心臓しんぞうがし締めつけられるいたように痛みます。
- 心脏受压般地发闷。  
心臓しんぞうがあつぱく压迫おもくるされて重苦しいです。
- 心脏部位针扎般地疼痛。  
心臓しんぞうのあたりがチクチクします。
- 吸气时胸闷。  
息をいき吸うと胸むねがくる苦しいです。
- 觉得胸部堵的慌。  
胸むねになにかつかえているきような気がきします。
- 向脖子和肩膀辐射疼。  
首くびや肩かたに響ひびくく痛いたみです。
- 向后背放射般的疼痛。  
背せなか中ちゆうの方に響ひびくく痛いたみです。

③ 有无其他症状？

その他の症状た しょうじょうは？

- 脉搏突然加快。  
急きゆうに脈みやくが速はやくなりました。
- 心慌。  
心臓しんぞうがドキドキします。
- 觉得脉搏好像有停顿。  
脈みやくがとぶようなかん感じがきします。
- 稍微一走路就喘不上气。  
少すこし歩あるいても息いき切れがきします。

- 脉律不齐。  
不整脈ふせいみやくになっています。
- 以前曾有高血压。  
以前いぜんから高血压こうけつあつと言われていました。
- 平常血压低。  
普段ふだん低血压いけつあつと言われていました。
- 这样的症状是第一次。  
こんな症状しょうじょうは初はじめてです。

## 诉说腹部症状

### 腹部ふくぶの症状しょうじょうを伝つたえるとき

#### ① 疼痛的いた部位ばいぶ

痛いたみの場ばしよ所じよはどこですか？

- 胸口疼。  
みぞおちが痛いたみます。
- 肚脐周围疼。  
臍へそのまわりが痛いたみます。
- 下腹部疼(请指明疼的いた部位)。  
下腹部かふくぶが痛いたみます。(痛いたみの場ばしよ所じよを示しめして下ください)。
- 疼痛的いた部位不定。  
痛いたむ位置いちは一定いつていしていません。
- 整个腹部都疼。  
おなか全体ぜんたいが痛いたみます。

#### ② 怎样疼いた痛

痛いたみの性せい質しつは？

- 持续的时间较长 (      分      或      小时)  
持じぞく続じかん時間ながが長ながいです (      分あるいは      時間)。
- 钻心地疼。  
鋭すどい痛いたみです。

- 缓疼。  
鈍い痛みです。
- 疼得越来越厉害。  
だんだんと痛みが強くなってきています。
- 不太疼。  
あまり痛みはありません。

③ 什么时候疼？

どんなときに痛みますか？

- 肚子饿的时候疼。  
おなかがすくと痛みます。
- 一吃饭就胃疼。  
食事をとると胃が痛みます。
- 饭后马上会疼。  
食後すぐに痛み出しました。
- 突然疼起来。  
急に痛み出しました。

④ 有无其他症状？

その他の症状は？

- 吃了生东西。  
なまものを食べました。
- 暴饮暴食了。  
暴饮暴食をしました。
- 家人也有同样症状。  
家族に同じ症状の人がいます。
- 想吐。  
吐き気がします。
- 饭后(马上、过了一会儿)吐了。  
食べて(すぐ・しばらくして)吐きました。

- 吐了几次褐色液体。  
なんかい ちやいろ えき  
何回か茶色の液をもどしました。
- 吐血了。  
ち は  
血を吐きました。
- 疼痛向后背反射。  
せなか ほう いた  
背中の方へ痛みがはしります。
- 拉肚子很厉害。  
ひどい げり  
ひどい下痢をしています。
- 便秘。  
べんぴ  
便秘をしています。
- 排便时有(黑、红)血。  
はいべんじ くろ あか ち  
排便時(黒い・赤い)血がでます。
- 胃发胀。  
い  
胃がはっています。

⑤ 是否有女性特有的症状？

じょせいとくゆう しょうじょう  
女性特有の症状は？

- 痛经很厉害。  
せりりつう  
生理痛がひどいです。
- 月经不调。  
せりりふじゆん  
生理不順です。
- 不是月经时出血。  
せりり  
生理ではないのに出血があります。
- 比平常月经时出血多。  
せりり しゅっけつ おお  
いつもの生理より出血が多いです。
- 下腹部疼。  
かふくぶ いた  
下腹部が痛みます。
- 下腹部有硬块。  
かふくぶ  
下腹部にしこりがあります。
- 怀孕了。  
にんしん  
妊娠しています。

- 可能怀孕了。  
妊娠しているかもしれません。

## 诉说泌尿器的症状

### 泌尿器の症状を伝えるとき

#### ① 发生疼痛时的状况

痛みの起こり方は？

- 突然疼起来了。  
突然に痛みが起きました。
- 慢性疼痛。  
慢性的な痛みです。
- 排尿时疼痛。  
排尿時に痛みがあります。

#### ② 怎样疼痛

痛みの性質は？

- 持续的时间较长（ 分 或 小时）  
持続時間が長いです（ 分あるいは 時間）。
- 向后背放射般的疼痛。  
背中に放散するような痛みです。
- 向侧腹部扩散般的疼痛。  
脇腹に響くような痛みです。

#### ③ 有无其他症状？

その他の症状は？

- 下腹部感觉不舒服。  
何となく下腹部に不快感があります。
- 有残尿感。  
残尿感があります。
- 尿量不太多。  
尿の量はあまり多くありません。

- 排尿次数多。  
はいよう かいすう おお  
排尿の回数が多いです。
- 尿浑浊。  
によう にご  
尿が濁っているようです。
- 尿好像有点红。  
によう あか き  
尿が赤いような気がします。
- 好像尿血。  
けつによう で  
血尿が出ているようです。
- 身体疲倦。  
からだ  
体がだるいです。
- 好像发烧。  
あつ  
熱があるみたいです。
- 腰疼。  
こし いた  
腰が痛いです。

## 诉说眼部症状

### 目の症状を伝えるとき

- 眼里好像进了什么东西。  
め なに はい  
目に何か入ったみたいです。
- 眼里进了(洗涤剂、化学药品 )。  
め (せんざい かがくやくひん  
目に(洗剤, 化学薬品, \_\_\_\_\_) がはいりました。
- 眼睛疼得睁不开。  
いた め あ  
痛くて目が開けられません。
- 眼睛磨得慌。  
め なか  
目の中がゴロゴロします。
- 看东西有双重。  
もの にじゅう み  
物が二重に見えます。
- 看东西好像歪的。  
もの がゆがんで み  
物がゆがんで見えます。
- 突然看不见东西了。  
きゅう もの み  
急に物が見えなくなってきました。



- 眼部受到物体的撞击。  
目に物があたりました。
- 眼部被击打。  
目を殴られました。
- 碰撞了眼部。  
目をぶつけました。
- 眼睛痒得受不了。  
目が痒くて我慢できません。
- 闭上眼时疼。  
目を閉じるときに痛みます。

## 诉说耳部症状

### 耳の症状を伝えるとき

- 轻轻一摸耳朵就疼。  
耳をちょっと触っただけで痛みます。
- 耳鸣。  
耳鳴りがします。
- 耳朵里好像进了什么东西。  
耳に何かが入っているようです。
- 耳朵里进了虫子。  
耳の中に虫が入りました。
- 耳朵听不清楚。  
耳が聞こえにくくなりました。

## 诉说喉咙的症状

### のどの症状を伝えるとき

- 喉咙里卡了(食物、鱼刺)。  
のどに(食べ物・魚の骨)が引っかかっています。
- 咽东西时疼。  
物を飲み込むとき痛みを感じます。

## 诉说感冒的各种症状

風邪の諸症状を伝えるとき

- 发烧。  
熱ねつがあります。
- 嗓子疼。  
のどいんが痛みます。
- 咳嗽不止。  
咳せきが止とまりません。
- 鼻子不通气。  
鼻はながつまっています。
- 一直流鼻水。  
鼻水はなみずがとまりません。
- 身体疲倦。  
体からだがだるいです。
- 站起来时头晕。  
立たちくらみおを起おこします。
- 想吐。  
吐はきけ気がします。
- 吐了。  
吐はきました。
- 天旋地转般的头晕。  
グルグルまわるようなめまいがします。

※如果有下列症状，也许是结核。请与医生商量。

※次つぎのような症状しやうじょうが続つづくとき，結核けっかくかもしれません。医師いしに相談そうだんしましょう。

- 长期咳嗽。（2周以上）  
咳せきが長ながく続つづく（2週間しゅうかん以上）。
- 长期发低烧。（2周以上）  
微熱びねつが長ながく続つづく（2週間しゅうかん以上）。

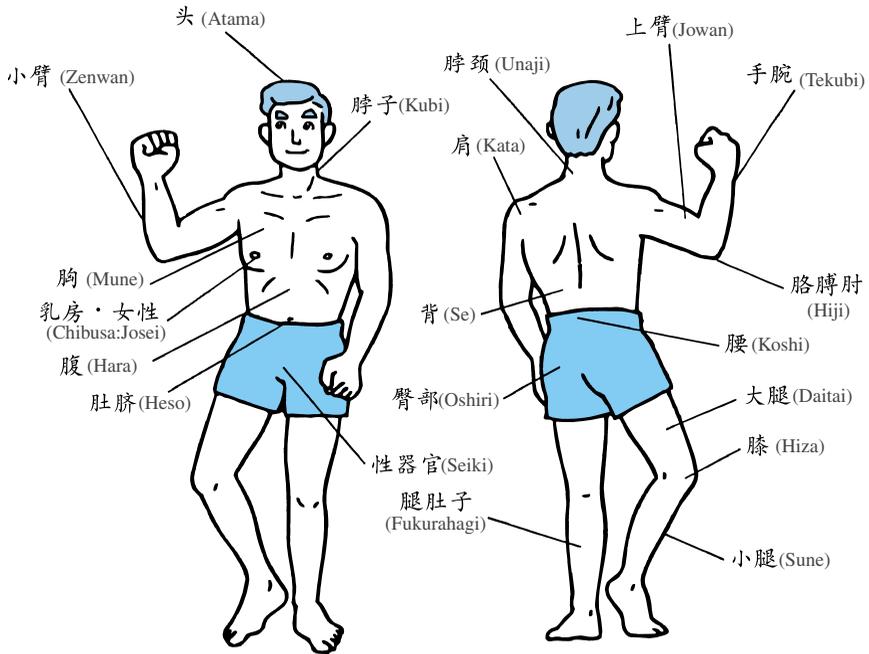
- 身体疲倦，整天没精神。  
からだ 体がだるく、  
かつりよく げんき 活力（元氣）がでない日が続く。
- 体重下降。  
たいじゅう げんしょう 体重が減少する。
- 胸疼。  
むね いた 胸が痛い。
- 痰中混有血。  
ち まま たん 血の混じった痰がでる。



# 人体図 1：人体图 1

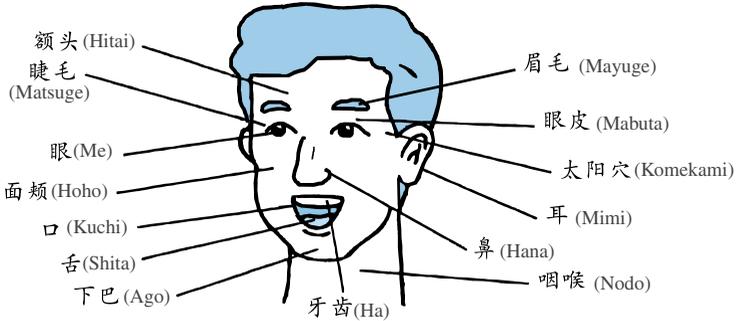
不需要事先确认，需要急救去医院时请告诉医生疼痛的部位。

あらかじめチェックしておくものではなく、<sup>きゅうきゅう</sup>救急のため医療機関へ行ったときに痛むところを医師に伝えましょう。

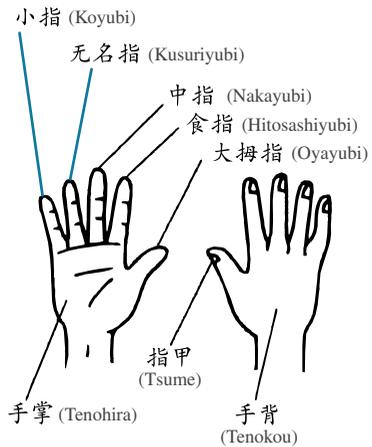


# 人体图 2 : 人体图 2

## 〔 脸 (Kao) 〕



## 〔 脚 (Ashi) 〕



## 〔 手 (Te) 〕

# 服药方法

## 薬の服用の仕方

医生看过病之后，如有必要会给你开药。

日本的取药制度分为院内处方和院外处方两种。

### 院内处方

看完病之后，在医疗机构的收费窗口交付30%的药费和诊疗费，在窗口取药。

### 院外处方

看完病之后，在收费窗口交付30%的诊疗费并领取处方，将处方交给“保险调剂药局”取药。

取药时需支付30%的药费。

診察が終わって、必要があれば薬が処方されます。

日本では、薬の院内処方と院外処方の二つの制度があります。

### 院内処方

診察が終わり、診察代と薬代の30%負担分の現金を医療機関の精算窓口で支払い、窓口で薬を受け取ります。

### 院外処方

診察が終わり、診察代の30%負担分の現金を医療機関の精算窓口で支払って処方せんを受け取り、処方せんを保険调剂薬局に提出し、薬を受け取ります。

このとき、薬代の30%負担部分を支払わなければなりません。

“保険調剤薬局”の地点请向医疗机构  
询问。

处方的有效期为自开具处方日起4天。  
超过4天的处方不能使用。

保険調剤薬局の場所について  
は、受診した医療機関におたず  
ねください。

また、処方せんの有効期限は、  
処方せんをもらった日から4日  
間です。それ以後はその処方せ  
んは通用しません。

将以下项目给药剂师看，请药剂师详细说明服药方法。

処方してもらった薬の服用について次の項目を薬剤師に見せて、くわしく説明してもら  
てください。

这是(内服药、外用药)。

これは(内服薬・外用薬)です。

一次服\_\_\_\_\_ (片、胶囊、包、格)。

1回\_\_\_\_\_ (錠・カプセル・包・目盛)服用してください。

1天(服、涂、贴) (\_\_\_\_\_次早、中、晚、睡前)。

1日(\_\_\_\_\_回・朝・昼・晩・就寝前)に(飲んで・塗って・貼って)ください。

一天(\_\_\_\_\_次・饭前・饭间・饭后)服用。

1日(\_\_\_\_\_回・食前・食间・食後)に飲んでください。

饭前…吃饭30分钟之前

饭间…两餐之间

饭后…吃饭30分钟之后

食前…食事の30分前

食間…食事と次の食事の間

食後…食事の30分後

- 只在疼得厉害时服\_\_\_\_\_ (片、胶囊、包、格)。  
ひどく痛むときだけ\_\_\_\_\_ (錠・カプセル・包・目盛) 服用してください。
- 只在发高烧时服\_\_\_\_\_ (片、胶囊、包、格)。  
高熱が出たときだけ\_\_\_\_\_ (錠・カプセル・包・目盛) 服用してください。
- 只在发高烧时将栓剂塞入肛门内。  
高熱が出たときだけこの座薬を肛門に入れてください。
- 只在出现症状时服用。  
症状が出たときだけ服用してください。
- 1 天服用请勿超过\_\_\_\_\_次。  
1日\_\_\_\_\_回以上は服用しないでください。
- 症状消失后也请继续服用。  
症状がなくなっても、続けて服用してください。
- 请勿服用医生所开的药以外的药物。  
医師に処方された以外の薬は服用しないでください。
- 开了\_\_\_\_\_天的药。  
\_\_\_\_\_日分の薬が処方されています。
- 服药后会发困，请不要开车。  
眠くなることがあるので、車の運転はしないでください。

请注意

注意

因为服药造成身体出现不适变化时，请立即停止服药，并与医生商量。

薬のせいで、体にあわない変化が出たらすぐに薬を止めて、医師に相談してください。

# 日本の医療保険制度

## 日本の医療保険制度

在日本居住1年以上の人必須加入日本の公共医疗保险。加入保险后，个人只需负担30%的治疗费用即可。

但需要住院治疗时，除治疗费之外还需支付伙食费等保险范围以外的费用。有的医疗机构每10天结算一次。

此外，在日本有两种取药的方法，即在医院内取药以及在院外“保险调剂药局”取药。院外取药时，必须提交医疗机构开具的药方。

如果加入了保险，与治疗费相同，取药时也只需支付30%的药费。

日本に1年以上住む人は，日本の公的な医療保険に必ず入らなければなりません。

保険に入っていれば，治療費の30%相当の金額を支払えば済みます。

ただし，入院治療が必要などの支払いは治療費のほかに食事代等，保険の効かない部分の支払いが必要となり，医療機関によっては支払いを10日ごとに請求されることがあります。

また，日本では薬を，院内又は院外の保険调剂薬局で受け取る二つの制度があります。

院外処方は，医療機関から渡された処方せんを保険调剂薬局に提出し，初めて薬が手渡されます。

そのときも，保険に入っていれば治療費と同じく薬代は30%相当の金額の支払いとなります。

## 请注意：

医院开具的药方有效期为自开具日起 4 天。

保险分为“国民健康保险”和“社会保险”两种。

- ① **国民健康保险**：个体经营者及其家属、因留学或就学在日本逗留 1 年以上的人加入的保险。

(详情请向居住地的市或町的国民健康保险担当课咨询。)

- ② **社会保险**：主要是在公司工作的人及其家属加入的保险。

## 请注意：

发生交通事故或工伤时，国民健康保险以及社会保险不适用。

## 注意

手渡された処方せんの有効期限は、手渡された日から 4 日間です。

保険には「国民健康保険」と「社会保険」があります。

- ① **国民健康保険**  
自営業の人とその家族、留学・就学で 1 年以上滞在する人が入る保険

(くわしくは、あなたの住んでいる市や町の国民健康保険の担当課に問い合わせてください。)

- ② **社会保険**  
主に会社で働く人と、その家族が入る保険

## 注意

交通事故や、仕事中的けが等のときには、国民健康保険・社会保険が適用されません。

## ① 発生交通事故時

当你不幸遭遇交通事故或自己造成交通事故受伤时(只要无重大过失), 可适用“汽车赔偿责任保险”、“汽车任意赔偿责任保险”以此接受治疗。详情请向保险公司和医疗机构咨询。

## ② 工作中受伤

当你在工作中受伤时(包括驾驶汽车), 可适用你工作的公司所加入的“劳动者灾害保险制度”接受治疗。详情请向公司负责保险的人员咨询。

## ③ 接受特殊治疗时

在日本, 有的治疗方法或药物是不被厚生劳动省批准适用保险制度的。

如果你必须接受此类治疗时, 要由个人负担费用。此时请与医生充分商量, 在完全理解之后再接受治疗。

## ① 交通事故の場合

不幸にもあなた方が交通事故に遭ったとき、交通事故を起しけがをしたとき(重大な過失がない限り)は、自動車賠償責任保険・任意自動車賠償責任保険の適用により治療を受けることになります。くわしくは、保険会社・医療機関でおたずねください。

## ② 仕事中にけがをした場合

あなたが仕事中にけが(自動車の運転含む)をしたとき、お勤め先の会社が加入している労働者災害保険制度の適用により治療を受けることになります。くわしくは、会社の担当者におたずねください。

## ③ 特殊な治療を受けた場合

日本では厚生労働省から保険適用と認められていない治療法あるいは、薬があります。

あなたが、もしそれらの治療等を受けなければならなかったとき、自費による治療を受けることになります。そのようなときは、医師と納得いくまで相談し十分理解したうえで、治療を受けましょう。

遇到以下情况时

因交通事故或致伤事件等第三者行为而导致受伤，只能使用国民健康保险证接受诊疗时，请务必向市、町的国民健康保险窗口提交“因第三者行为导致受伤报告”。详情请向国民健康保险窗口咨询。

此外如果因失业、受灾或其他原因导致在一段时间内生活困难，难以支付医疗费用时，可以减轻个人负担额或者可以免除支付，因此就医之前请与市、町的国民健康保险窗口商量。

こま  
困っていませんか？

こうつうじこ しやうがいじけん だいいん  
交通事故・傷害事件など第三  
しゃ こうい げんいん  
者の行為が原因だけがをしたと  
こくみんけんこうほけんしやう りよう  
きで、国民健康保険証を利用し  
しんさつ う  
て診察を受けるしか方法がない  
かなら し ちやう こくみんけんこう  
ときは、必ず市・町の国民健康  
ほけんまどぐち だいいんしゃこうい  
保険窓口に「第三者行為による  
しやうがいとどけ ていしゆつ  
傷害届」を提出してください。  
くわしくは、こくみんけんこうほけんまどぐち  
とおんあ  
にお問い合わせください。

また、しつぎやう さいがい た いち  
また、失業や災害その他で一  
じてき せいかつ くる いりよう  
時的に生活が苦しくなり、医療  
きかん しほら  
機関への支払いができないとき  
ほんにんふたんぶん すく  
は、本人負担分を少なくしたり、  
しほら  
支払わなくてもよいときがあり  
ますので、し ちやう こくみんけんこうほ  
けんまどぐち いりようきかん まえ  
険窓口へ医療機関にかかる前に  
そうだん  
相談してください。



# 广岛县急救医疗机构一览表 (截止到平成16年(2004年)3月31日的情况)

并不一定随时都会有会说英语的医务人员接诊，编写这本手册后医疗机构记载事项有时会有变化，因此就诊时请事先打电话确认。

此外，广岛县急救医疗信息网络系统还登载了包括此手册中登载的医院在内的全县所有可以用外语接诊的医院信息。

**假日夜间急患中心**  
以不必住院治疗的轻度患者为对象，实施假日和夜间急救医疗。

医疗机构名称 医療機関名	可使用的外语 つうがいのこくご 通じる外国語	电话号码 でんわばんごう 電話番号	地址 しよでいち 所在地	接诊时间 しんりよじかん 診療時間
广岛市夜间急救 诊疗所 ひんしましやかんきゆうきう 広島市夜間救急 診療所		082-232-6195	广岛市中区舟入 幸町14-11 ひんしましやかんきゆうきゆう 広島市中区舟入幸町 14-11	每晚18:00~8:00 毎夜間18:00~8:00
广岛口腔保健中心 ひんしまこうくわほけん 広島口腔保健センター		082-241-4861	广岛市中区 富士见町11-9 ひんしましやかんきゆう 広島市中区富士見町11-9	月星期一~星期五9:00~16:30 月~金9:00~16:30
廿日市市假日、 夜间急患诊疗所 はつつかいししんじつ・ 廿日市市休日・ やかんきゆうきゆう 夜間急患診療所		0829-20-1610 0829-20-1011 (夜夜)	廿日市市新宫 1-13-1 はつつかいししんじつ 廿日市市新宮1-13-1	每晚19:00~22:00 星期日9:00~19:00 毎夜間19:00~22:00 日9:00~19:00

ひろしまけん きゅうきゅういりりょうきかんいちらんひょう へいせい ねん ねん がつ にちげんざい  
**広島県の救急医療機関一覧表（平成16年（2004年）3月31日現在）**

いつも英語などを話せる医療関係者が対応するとも限りませんし、このハンドブックの作成後に医療機関の記載事項に変更があることもありますので、受診する際は、あらかじめ電話で確認してください。

なお、ここに掲載した医療機関を含め、外国語が通じる県内全ての医療機関の情報を、広島県救急医療情報ネットワークシステムに掲載しています。

きゅうじつやかんきゅうかん  
**休日夜間急患センター**

にゅういん ひつよう けいしやうかんじゃ たいしやう きゅうじつ やかん きゅうきゅういりりょうきかん  
**入院の必要のない軽症患者を対象とした休日・夜間における救急医療機関**

診療科目（○标记为可对应的科目）			
診療科目（○印が診察可能科目）			
内科	外科	小児科	牙科
内 科	外 科	小 児 科	歯 科
○		○	
			○
○			

医疗机构名称 医療機関名	可使用的外语 通じる外国語	电话号码 電話番号	地 址 所在地	接诊时间 診療時間
大竹市假日诊疗所 大竹市休日診療所		08275-2-0330	大竹市立戸 2-1-16 大竹市立戸2-1-16	星期日、假日9:00～12:00 14:00～18:00 日曜、祝日9:00～12:00, 14:00～18:00
吴市医師会 假日急患中心 呉市医師会 休日急患センター		0823-22-2321	吴市朝日町 15-24 呉市朝日町15-24	星期日、假日9:00～18:00 小児科毎晩19:00～22:40 日曜、祝日9:00～18:00 小児科 毎夜間19:00～22:40
吴口腔保健中心 呉口腔保健センター		0823-25-4441	吴市中央6-2-3 呉市中央6-2-3	星期三、四、六、日、假日9:00～15:00 水・木・土・日曜・祭日 9:00～15:00
东广岛市假日 诊疗所 東広島市休日診療所		082-422-5400	东广岛市西条町 土与丸1113 東広島市西条町 土与丸1113	星期日、假日9:00～16:00 日曜・祝日9:00～16:00
竹原市 假日诊疗所 竹原市休日診療所		0846-22-7157	竹原市中央 3-14-1 竹原市中央3-14-1	星期日、假日9:00～16:00 日曜・祝日9:00～16:00
高田地区假日 夜间急救诊疗所 高田地区休日夜間 救急診療所		0826-42-0636	安芸高田市吉田町 吉田3666 安芸高田市吉田町吉田 3666	毎晩17:00～8:30 星期日、假日8:30～17:00 毎夜間17:00～8:30 日曜・祝日8:30～17:00
三原市医師会假日 夜间急患诊疗所 三原市医師会休日 夜間急患診療所		0848-67-7040	三原市宮浦 1-15-1 三原市宮浦1-15-1	内科、外科 毎晩17:30～8:30 星期日、假日8:30～17:30 小児科 星期一～星期五 17:30～8:30 内科・外科 毎夜間17:30～8:30 日曜・祝日8:30～17:30 小児科 月～金 17:30～8:30
尾道市立夜间 急救诊疗所 尾道市立夜間救急 診療所		0848-47-0099	尾道市新高山 3-1170-177 尾道市新高山 3-1170-177	毎晩20:00～7:00 毎夜間20:00～7:00
福山夜间 小児诊疗所 福山夜間小児診療所		084-922-4999	福山市三吉町南 2-11-25 福山市三吉町南 2-11-25	毎晩19:00～22:45 毎夜間19:00～22:45
福山市牙科医師会 口腔保健中心 福山市歯科医師会 口腔保健センター		084-941-4444	福山市南蔵王町 6-19-34 福山市南蔵王町 6-19-34	星期日、假日9:30～16:00 日曜・祝日9:30～16:00
三次地区假日 夜间急救中心 三次地区休日夜間 救急センター		0824-62-1103	三次市十日市东 3-16-1 三次市十日市東3-16-1	毎晩22:00～8:00 星期日 假日9:00～17:00 毎夜間22:00～8:00 日曜・祝日9:00～17:00

診療科目（○标记为可对应的科目）

診療科目（○印が診察可能科目）

内科	外科	小児科	牙科
内科	外科	小児科	歯科
○	○		
○	○	○	
			○
○		○	○
○		○	
○	○		
○	○	○	
○	○	○	
		○	
			○
○			

# 实施轮流值班制的医院 主要收治需要住院治疗的重病急救患者的医疗机构 (假日和夜间按照不同地区由数家医院轮流值班)

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码 電話番号	地 址 所在地	诊疗科目									
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科
				内 科	心 療 内 科	精 神 科	神 經 科	神 經 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 腸 科	循 環 器 科	ア レ ル ギ ー 科
荒木脳神経 外科病院 あらかみ脳神経外科病院		082-272-1114	广岛市西区 庚午北2-8-7 ひろしま市西区庚午北2-8-7	○						○	○		
一瀬病院 いちのせ病院	英语 英語	082-243-6223	广岛市中区 国泰寺町1-5-11 ひろしま市中区国泰寺町 1-5-11							○			
IMADA外科 胃腸科病院 いまだ外科胃腸科病院	英语 英語	082-238-6111	广岛市西区 三筱町1-5-1 ひろしま市西区三筱町1-5-1	○					○	○	○	○	
太田川病院 おあがわ病院		082-220-0221	广岛市东区 戸坂千足1-21-25 ひろしま市東区戸坂千足 1-21-25	○						○		○	
尾锅外科病院 おひかた外科病院	英语 英語	082-243-3711	广岛市中区 国泰寺町1-9-12 ひろしま市中区国泰寺町 1-9-12							○	○	○	
加川整形 外科病院 かがわ整形外科病院	英语 英語	082-271-5127	广岛市西区 古江西町22-10 ひろしま市西区古江西町 22-10	○									
梶川病院 かじがわ病院	英语, 韩国语, 中国话 英語, ハングル, 中国語	082-231-1131	广岛市西区 天満町8-7 ひろしま市西区天満町8-7	○				○	○	○	○	○	
河石纪念病院 かわいしきんねんびょういん		082-221-9515	广岛市中区 八丁堀4-18 ひろしま市中区八丁堀4-18	○						○	○		
河村病院 かわむらびょういん		082-248-0666	广岛市中区 大手町1-4-11 ひろしま市中区大手町1-4-11	○							○	○	
SHIMURA病院 シムラ病院	英语 英語	082-294-5151	广岛市中区 舟入町3-13 ひろしま市中区舟入町3-13	○					○	○	○	○	
翠清会 梶川病院 すいせいかい かじがわ病院	英语 英語	082-249-6411	广岛市中区 昭和町8-20 ひろしま市中区昭和町8-20	○					○	○	○	○	
中电病院 ちゅうでんびょういん		082-241-8221	广岛市中区 大手町3-4-27 ひろしま市中区大手町3-4-27	○									
土谷综合病院 つちや総合病院	英语 英語	082-243-9191	广岛市中区 中岛町3-30 ひろしま市中区中岛町3-30	○		○			○	○		○	
长崎病院 ながさき病院		082-237-3271	广岛市西区 三筱町1-10-10 ひろしま市西区三筱町1-10-10	○					○	○		○	

びょういんぐんりんばんせしびょういん  
病院群輪番制病院

おも にはういんちりよう よう じゅうしやうきゅうきゅうかんじや たいおう いりようきかん きゅうじつ やかん ちくたんい ふくすう びょういん こうたい たいおう  
主に入院治療を要する重症救急患者に対応する医療機関(休日や夜間は地区単位で複数の病院が交替で対応)

(○標記为可对应的科目)		診療科目 (○印が診察可能科目)																						
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康复科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	牙科口腔外科	麻酔科
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	牙科口腔外科	麻酔科
			○	○																				
			○	○	○													○	○					
			○	○							○							○						○
○			○	○	○				○	○	○													
			○	○							○													○
			○	○	○			○										○	○					
			○	○	○																			
○	○		○	○	○			○	○		○		○	○		○	○		○					○
								○										○	○					



(○标记为可对应的科目)				診療科目 (○印が診察可能科目)																					
风湿科	小儿科	外科	整形外科	脑神经外科	呼吸器外科	心脏血管外科	小儿外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康复科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	牙科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心臓血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こう門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
○			○															○						○	
○		○	○								○														
○		○	○	○			○				○							○	○					○	
			○															○	○	○					
	○	○	○	○	○	○	○	○	○				○	○	○	○	○	○	○	○				○	○
	○	○	○	○				○	○				○		○	○			○					○	○
	○	○	○	○		○		○	○				○	○	○	○			○	○	○			○	○
		○	○				○																	○	
		○	○	○		○		○	○			○			○	○			○	○	○			○	○
																		○							

医疗机构名称 医療機関名	可使用的外语 つうじるがいこくご	电话号码 でんわばんごう 電話番号	地址 しよざいち 所在地	诊疗科目											
				内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	過敏科		
				内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	アレルギー科		
山田病院 やまだびやういん 山田病院		082-281-5711	广岛市南区 段原日出町16-5 082-281-5711 広島市南区段原日出町 16-5	○										○	
吉島病院 よしまびやういん 吉島病院	英語 まいご 英語	082-241-2167	广岛市中区 吉島東3-2-33 082-241-2167 広島市中区吉島東 3-2-33	○					○	○	○	○			
国立大竹病院 こくりつおほいたけびやういん 国立大竹病院	英語 まいご 英語	0827-57-7151	大竹市玖波 4-1-1 0827-57-7151 大竹市玖波4-1-1	○					○	○				○	
JA广岛综合病院 おひしまさうごうびやういん JA広島総合病院	英語 まいご 英語	0829-36-3111	廿日市市 地御前1-3-3 0829-36-3111 廿日市市地御前1-3-3	○	○	○								○	
井野口病院 いののくちびやういん 井野口病院	英語 まいご 英語	082-422-3711	东广岛市西条町 土与丸950-1 082-422-3711 東広島市西条町土与丸 950-1	○					○	○	○	○			
国立疗养所 广岛病院 こくりつりやうじよ 広島病院 国立療養所広島病院	英語 まいご 英語	082-423-2176 082-421-6343 (夜 夜)	东广岛市 西条町 寺家513 082-423-2176 東広島市西条町寺家 513	○					○	○	○	○		○	
西条中央病院 さいじょうちゆうびやういん 西条中央病院	英語 まいご 英語	082-423-3050	东广岛市西条 昭和町12-40 082-423-3050 東広島市西条昭和町 12-40	○					○						
本永病院 ほんながびやういん 本永病院	英語 まいご 英語	082-423-2666	东广岛市西 条岡町8-13 082-423-2666 東広島市西条岡町 8-13	○					○	○	○	○		○	
吴共济病院 くれにしきゆうびやういん 呉共济病院		0823-22-2111	吴市西中央 2-3-28 0823-22-2111 呉市西中央2-3-28	○					○	○	○			○	
济生会呉病院 さいせいけいくれにしきゆうびやういん 济生会呉病院	英語 まいご 英語	0823-21-1601	吴市三条2-1-13 0823-21-1601 呉市三条2-1-13	○						○					
中国劳灾病院 ちゆうごくろうさいびやういん 中国劳灾病院		0823-72-7171	吴市广多贺谷 1-5-1 0823-72-7171 呉市広多賀谷1-5-1	○	○				○	○	○	○			
县立安芸津病院 あきづのけんりつあきづびやういん 県立安芸津病院		0848-45-0055	丰田郡安芸津町 三津4388 0848-45-0055 豊田郡安芸津町三津4388	○											
安田病院 やすだびやういん 安田病院	英語 まいご 英語	0846-22-6121	竹原市下野町 3136 0846-22-6121 竹原市下野町3136	○					○	○				○	
兴生综合病院 きせいさうごうびやういん 興生総合病院	英語、韓国語 まいご 英語、ハングル	0845-63-5500	三原市皆実 3-3-28 0845-63-5500 三原市皆実3-3-28	○	○	○	○	○						○	○

(○标记为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
○		○	○															○	○						
			○	○	○										○	○			○						
		○	○	○				○	○				○	○					○	○				○	○
		○	○	○	○	○		○	○		○						○	○	○						
	○	○	○	○	○	○												○		○					
			○											○	○	○									
		○	○	○	○	○	○	○	○				○	○	○	○			○	○				○	
			○	○												○	○								
		○	○	○					○							○	○							○	
○	○	○	○	○		○		○	○		○	○			○	○		○	○	○			○	○	

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码 電話番号	地 址 所在地	诊疗科目										
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科	
				内 科 科	心 療 内 科 科	精 神 科 科	神 經 科 科	神 經 内 科 科	呼 吸 器 科 科	消 化 器 科 科	胃 腸 科 科	循 環 器 科 科	ア レ ル ギ ー 科 科	
土肥病院 土肥病院	英语 英語	0848-64-1212	三原市城町 1-14-14 三原市城町1-14-14	○					○	○			○	○
三原红十字病院 三原赤十字病院		0848-64-8111	三原市东町2-7-1 三原市東町2-7-1	○					○				○	
尾道市立市民病院 尾道市立市民病院	英语 英語	0848-47-1155	尾道市新高山 3-1170-177 尾道市新高山3-1170-177	○	○				○				○	○
JA尾道综合病院 JA尾道総合病院		0848-22-8111	尾道市古浜町 7-19 尾道市古浜町7-19	○		○								
公立MITSUGI 综合病院 公立みつぎ総合病院	英语 英語	08487-6-1111	御调郡御调町市 124 御調郡御調町市124	○		○								
公立世罗中央病院 公立世羅中央病院		0847-22-1127	世罗郡世罗町 本郷918-3 世羅郡世羅町本郷918-3	○										
因岛综合病院 因島綜合病院	英语 英語	08452-2-2552	因岛市土生町 2561 因島市土生町2561	○		○	○		○	○	○			
大田纪念病院 大田記念病院	英语 英語	084-931-8650	福山市冲野上町 3-6-28 福山市沖野上町3-6-28	○		○		○						
神原病院 神原病院	英语 英語	084-951-1007	福山市赤坂町 赤坂1313 福山市赤坂町赤坂1313	○						○				
楠本病院 楠本病院		084-954-3030	福山市曙町 3-19-18 福山市曙町3-19-18	○					○	○				
国立福山病院 国立福山病院	英语 英語	084-922-0001	福山市冲野上町 4-14-17 福山市沖野上町4-14-17	○	○	○	○		○	○	○			
CENTRAL病院 セントラル病院	英语 英語	084-924-4141	福山市住吉町 7-3 福山市住吉町7-3	○					○	○				○
中国中央病院 中国中央病院	英语 英語	084-923-5585	福山市西深津町 6-3-1 福山市西深津町6-3-1	○										
日本钢管福山病院 日本鋼管福山病院	英语 英語	084-945-3106	福山市大门町 津之下1844 福山市大門町津之下1844	○						○				

(○标记为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心臓血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	牙科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心臓血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こうもん科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	牙科口腔外科	麻酔科	
		○	○	○		○		○	○						○			○							
	○	○	○					○	○			○			○	○									
○	○	○	○	○				○	○			○			○	○		○	○	○			○	○	
	○	○	○	○			○	○	○			○			○	○		○	○	○			○	○	
○	○	○	○	○	○		○	○	○		○		○	○	○	○		○	○	○				○	
	○	○		○														○	○					○	
	○	○	○	○													○		○					○	
		○	○		○				○		○							○	○						
○		○	○					○	○		○						○	○							
	○	○	○					○				○			○	○			○	○				○	
	○	○	○						○			○			○	○		○	○			○		○	

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码 でんわばんごう 電話番号	地 址 しよざいち 所在地	诊疗科目									
				内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	過敏科
医療機関名	つうがいにくご 通じる外国語			内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	アレルギー科
福山第一病院 ふくやまだいいちびやういん 福山第一病院		084-943-7171	福山市南蔵王町 5-14-5 ふくやましみなぞうまわらう 福山市南蔵王町5-14-5	○					○		○		
福山市民病院 ふくやましあひだりびやういん 福山市民病院	英語、葡萄牙語 えいご、ポルトガル語	084-941-5151	福山市蔵王町 5-23-1 ふくやましくらおうまわらう 福山市蔵王町5-23-1	○				○				○	
北川病院 きたがわびやういん 北川病院		0847-45-4571	府中市元町43-1 ふくやましもとまち43-1	○									
寺岡記念病院 てらおかきねんびやういん 寺岡記念病院	英語 えいご	084-752-3140	福山市新市町 新市37 ふくやましにんしんまち 福山市新市町新市37	○				○	○	○		○	
府中総合病院 ふくやましあひだりびやういん 府中総合病院		0847-45-3300	府中市鶴飼町 555-3 ふくやましつるかいまち 府中市鶴飼町555-3	○	○								
公立三次中央病院 こうりつさんじちゅうやうびやういん 公立三次中央病院		0824-65-0101	三次市东酒屋町 531 さんじしひがしやうやまち 三次市東酒屋町531	○					○	○		○	
西城病院 さいじやうびやういん 西条病院		082-423-2131	东广岛市西条町 寺家741 ひがしひろしましさいじやうまち 東広島市西条町寺家741			○							
庄原红十字病院 しやうげんじゆうじゆうびやういん 庄原赤十字病院		08247-2-3111	庄原市西本町 2-7-10 しやうげんしにしほんまち 庄原市西本町2-7-10	○								○	

## 小儿急救医疗主要病院 365日24小时接收小儿急救患者的医疗机构

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码 でんわばんごう 電話番号	地 址 しよざいち 所在地	诊疗科目									
				内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	過敏科
医療機関名	つうがいにくご 通じる外国語			内科	心療内科	精神科	神経科	神経内科	呼吸器科	消化器科	胃腸科	循環器科	アレルギー科
广岛市立舟人病院 ひらしましりつふねびやういん 広島市立舟人病院		082-232-6195	广岛市中区 舟人幸町14-11 ひらしましちゅうく 広島市中区舟人幸町14-11	○									
JA尾道综合病院 jāびちだうしんごうびやういん JA尾道総合病院		0848-22-8111	尾道市古浜町 7-19 びちだうしんこはままち 尾道市古浜町7-19	○	○								

(○标记为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
		○	○	○					○		○		○		○	○		○	○					○	
		○	○	○					○			○						○						○	
		○	○	○			○	○	○																
	○	○	○	○	○			○	○			○			○	○			○					○	
	○	○	○	○				○	○			○			○	○			○					○	

小児救急医療拠点病院

365日24時間体制で小児救急患者に対応する医療機関

(○标记为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
		○	○				○	○	○			○			○	○		○	○	○			○	○	
		○	○	○	○		○	○	○			○			○	○		○	○	○			○	○	

## 小儿急救医疗支援业务病院 以下的病院轮流 3 6 5 日 2 4 小时接收小儿急救患者

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码	地 址 所在地	诊疗科目									
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科
医療機関名	つう じる がいこくご 通じる外国語	でんわばんごう 電話番号		内 科	心 療 内 科	精 神 科	神 經 科	神 經 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 腸 科	循 環 器 科	ア レ ル ギ ー 科
国立福山病院 国立福山病院	英語 英語	084-922-0001	福山市冲野上町 4-14-17 福山市冲野上町4-14-17	○		○	○		○	○		○	
福山市民病院 福山市民病院	英語、葡萄牙语、 德语 英語、ポルトガル語、独語	084-941-5151	福山市藏王町 5-23-1 福山市藏王町5-23-1	○				○				○	
中国中央病院 中国中央病院	英語 英語	084-923-5585	福山市西深津町 6-3-1 福山市西深津町6-3-1	○									
日本钢管福山病院 日本鋼管福山病院	英語 英語	084-945-3106	福山市大門町 津之下1844 福山市大門町津之下1844	○						○			

## 急救医疗辅助中心 主要收治需要住院治疗的重症急救患者的医疗机构

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码	地 址 所在地	诊疗科目									
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科
医療機関名	つう じる がいこくご 通じる外国語	でんわばんごう 電話番号		内 科	心 療 内 科	精 神 科	神 經 科	神 經 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 腸 科	循 環 器 科	ア レ ル ギ ー 科
加计町国保病院 加計町国保病院		0826-22-2299	山县郡加计町 下殿河内236 山県郡加計町下殿河内 236	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
吉田综合病院 吉田総合病院		0826-42-0636	安芸高田市吉田町 吉田3666 安芸高田市吉田町吉田3666	○		○							

しょうにきゅうきゅういりょうしえんじぎょうじっしびょういん  
**小児救急医療支援事業実施病院**

い か びょういん こうたい におに じかんたいせい しょうにきゅうきゅうかんじや たいおう いりょうまかん  
**以下の病院が交替で、365日24時間体制で小児救急患者に対応する医療機関**

(○标记为可对应的科目)		診療科目 (○印が診察可能科目)																						
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こうもん科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科
	○	○	○	○	○			○	○				○	○	○	○			○					○
	○	○	○	○		○			○			○			○	○			○	○				○
	○	○	○					○				○			○	○			○	○				○
	○	○	○						○			○			○	○			○	○				○

きゅうきゅういりょう  
**救急医療サブセンター**

おも にゅういんちりょう よう じゅうしゅうきゅうきゅうかんじや たいおう いりょうまかん  
**主に入院治療を要する重症救急患者に対応する医療機関**

(○标记为可对应的科目)		診療科目 (○印が診察可能科目)																						
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こうもん科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○				○	○	○	○	○					○
	○	○	○	○				○	○			○			○	○			○	○				○

## 拥有三次功能的医疗机构

### 365日24小时收治有生命危险的重症急救患者的医疗机构

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码	地 址 所在地	诊疗科目									
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科
医療機関名	つう がいこくご 通じる外国語	でんわばんごう 電話番号		内 科	心 療 内 科	精 神 科	神 經 科	神 經 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 腸 科	循 環 器 科	ア レ ル ギ ー 科
広島大学病院 ひろしま大学病院	英語 英語	082-257-5555	広島市南区霞 1-2-3 広島市南区霞1-2-3	○	○	○	○	○	○	○	○	○	

## 救命急救中心

### 365日24小时收治有生命危险的重症急救患者的医疗机构

医疗机构名称	可使用的外语	电话号码	地 址 所在地	诊疗科目									
				内科	心 疗 内 科	精 神 科	神 经 科	神 经 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 肠 科	循 环 器 科	过 敏 科
医療機関名	つう がいこくご 通じる外国語	でんわばんごう 電話番号		内 科	心 療 内 科	精 神 科	神 經 科	神 經 内 科	呼 吸 器 科	消 化 器 科	胃 腸 科	循 環 器 科	ア レ ル ギ ー 科
広島市民病院 ひろしま市民病院	英語 英語	082-221-2291	広島市中区基町 7-33 広島市中区基町7-33	○	○	○		○				○	
国立病院 呉医疗中心 国立病院呉医療センター		0823-22-3111	呉市青山町3-1 呉市青山町3-1	○	○			○	○	○		○	
县立広島病院 けんりつひろしま病院	英語 英語	082-254-1818	広島市南区字品 神田1-5-54 広島市南区字品神田 1-5-54	○	○	○						○	

さんじきのう ゆう いりょうきかん  
**三次機能を有する医療機関**

にち じかんたいせい せいめい きげん じゅうしやうきゅうきんがんじや たいおう いりょうきかん  
**365日24時間体制で生命に危険のある重症救急患者に対応する医療機関**

(○標記为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こうもん科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
	○	○	○	○	○	○	○	○	○					○	○	○				○				○	○

きゅうぐうきゅうきゆうセンター  
**救命救急センター**

にち じかんたいせい せいめい きげん じゅうしやうきゅうきゅうがんじや たいおう いりょうきかん  
**365日24時間体制で生命に危険のある重症救急患者に対応する医療機関**

(○標記为可对应的科目)													診療科目 (○印が診察可能科目)												
风湿科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	肛門科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	康復科	放射線科	牙科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
リウマチ科	小児科	外科	整形外科	脳神経外科	呼吸器外科	心血管外科	小児外科	皮膚科	泌尿器科	性病科	こうもん科	産婦人科	産科	婦人科	眼科	耳鼻咽喉科	気管食道科	リハビリ科	放射線科	歯科	矯正歯科	小児歯科	歯科口腔外科	麻酔科	
	○	○	○	○	○	○	○	○	○					○	○	○				○				○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○	○					○	○	○				○				○	○
	○	○	○	○			○	○	○					○	○	○				○				○	○



外国人急救医疗手册  
2004年 3月 发行

广岛县区域保健对策协议会

邮编：733-8540

广岛市西区观音本町1丁目1-1 广岛县医师会 内

电话(082)232-7211

传真(082)293-3363/293-3364

外国人のための救急医療ハンドブック

2004年3月発行/広島県地域保健対策協議会

〒733-8540 広島市西区観音本町1丁目1-1

広島県医師会 内

TEL (082) 232-7211

FAX (082) 293-3363/293-3364

